

您一生的贴心教诲

不忘

纪念法王如意宝圆寂十三周年



法王如意宝晋美彭措 传讲
索达吉堪布 恭译

「译序」

Y I X U

今天是藏历神变月初三。1933 年的今天，一位真正的菩萨乘着悲愿、倒驾慈航来到人间，他就是浊世众生的依怙、我们的无等恩师法王如意宝。

今年“法王圆寂纪念法会”第十三届筹备组，把上师生前传法录音整理成文而造的纪念册，有着非同一般的含义和缘起。全文分为十三章，表示法王圆寂十三周年；共有七十一节，代表

法王住世七十一岁。

参加这次法会的汉族信士，都得到了纪念册的藏文本，但苦于不懂其义，我刚巧由于某种特殊原因，本已定好的出国巡讲行程全部取消，所以就趁这段时间把它译成了汉文。希望借此能让许多没见过法王的人，与他老人家结上法缘。

为使法王的语言跃然纸上，让你有亲聆师语之感，除了一些小标题稍有增减外，我尽量未加修饰地保留了法王朴实平和的表达。

依止上师最主要的，其实就是倾听上师教言，依教奉行。因此，这虽然只是一本小小纪念册，但对我们每个人来说十分珍贵，或许其中的三言两语，就能对你人生和解脱起到不可估量的作用。法王每一句话看似平平淡淡，可若细细

品味，蕴含的道理极其深刻。

本来，纪念册的藏文名是《零散教言》，为了提醒更多人将这些难闻难遇的教言永记于心，我将此译本取名为《不忘》。

愿有缘者由此不再迷茫，踏上解脱之路！

索达吉

2017年3月1日敬书于喇荣

「目录」

M U L U

第一章 圣地喇荣的殊胜

第一节	加持的圣地	4
第二节	授记的圣地	5
第三节	增上觉悟的圣地	7
第四节	纯洁的圣地	8
第五节	虹身解脱的圣地	9

第二章 讲闻正法

第六节	起初的发心行为	11
第七节	传法前后的行为	13
第八节	利乐源泉的菩提心	18
第九节	善根不尽的菩提心	19
第十节	摧伏重罪的菩提心	20
第十一节	增上善根的菩提心	21
第十二节	传法时别交头接耳	22
第十三节	到讲堂听法的功德	23
第十四节	不是在哪儿听都一样	26

第三章 细微因果深理

第十五节 没钱就去当乞丐	30
第十六节 专款专用	32
第十七节 不该拿的分文不取	34
第十八节 不要打狗	35
第十九节 自他交换	39
第二十节 供养谁功德大	41
第二十一节 该得的可以接受	43
第二十二节 诽谤大德也是舍法	45
第二十三节 谤法也是舍法	47

第四章 对教派不偏不倚

第二十四节 宗教要和睦	50
第二十五节 宗派要团结	52
第二十六节 重视自宗	55
第二十七节 持明传承的加持	57
第二十八节 五岁就有菩提心	59
第二十九节 不容忽视的深法	60
第三十节 缘起破坏的遗憾	61
第三十一节 无畏教授的安慰	62
第三十二节 藏传佛教的圆融	64
第三十三节 殊途同归	66

第五章 喇荣的里程

第三十四节 大鹏的旗帜在飘扬	69
第三十五节 三大平等	72
第三十六节 五件大事	74
第三十七节 适合自心的实修	78
第三十八节 使人生有义	80

第六章 甚深的法会

第三十九节 十万持明大法会	83
第四十节 金刚萨埵法会	87
第四十一节 地藏法会	89
第四十二节 极乐大法会	92
第四十三节 长寿法会	93

第七章 遣除弘法利生灾难

第四十四节 遣除时世衰败的佛事	97
第四十五节 遣除违缘的佛事	98
第四十六节 生生世世	100
第四十七节 大乐金刚舞	103

第八章 掌握是非取舍

第四十八节 僧人可积财吗?	106
第四十九节 活佛的言行举止	108
第五十节 僧尼少交往	111
第五十一节 什么人是好人	114
第五十二节 远离恶友	116
第五十三节 结交善友	118
第五十四节 关要三句	119

第九章 谛恶莫作

第五十五节 杀生是开地狱之门	121
第五十六节 中止陋规	122
第五十七节 胜过母亲的母牛	126
第五十八节 今生后世安乐之源	128

第十章 众善奉行

第五十九节 放生的功德	130
第六十节 转经轮的功德	131
第六十一节 诵经诵咒的功德	133
第六十二节 供灯的功德	135

第十一章 珍惜文化传承

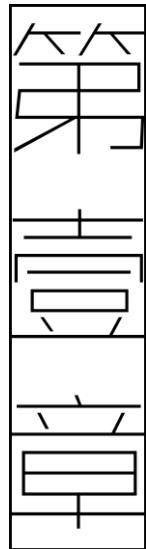
第六十三节 穿藏装	137
第六十四节 藏族的优良传统	139
第六十五节 祖先之魂——语言文字	142
第六十六节 藏文的特色	143

第十二章 接引有缘者的承诺	
第六十七节 极乐世界的功德	145
第六十八节 一心不乱	146
第六十九节 同生极乐	149

第十三章 临终遗教

第七十节 极乐法会最后叮嘱	152
第七十一节 最终的遗教	155

圣地 喇荣的 殊胜



· 极其罕见
· 这里是
纯净的
地方



早年的喇荣沟

「加持的圣地」第一节

想来，像喇荣佛学院这么殊胜的地方，是极其罕见的。

第一世敦珠法王，是真正的忿怒莲师现世；他的八个儿子，是真正的八大菩萨化身，获得成就的每一个儿子，其生平事迹如果讲起来，的的确确会让没有信心的人生起信心，有信心的人禁不住流泪；敦珠法王的亲传弟子中，同时还涌现了十三位虹身成就者。

这些成就者们加持的地方，就是这里。

「授记的圣地」第二节

第一世敦珠法王大约八九岁时，红黑现巴夜叉护法神给他一支红柳箭，并告诉他：“在未来的兔年，如果把箭插在上面那个山沟里，眷属弟众、名声都将圆满齐全。”

后来，敦珠法王住在扬哲空行聚集洲时，空行母也常这样授记。

于是，敦珠法王观察缘起，对身边人说：“今天你们看能否找到各种不同的石头，把它拿给我。我未来要住在哪里，依此会有一些明显讯息。”后来，他得到一块形似耳朵的石头，说最好去一个没有见过、只听说过的地方。

之后，密宗护法神一髻佛母授记：如果住在喇

荣雅钦山谷，他的亲传弟子及传承弟子会增上圆满。

不太清楚是不是那块石头？去年我在那边的房舍废墟中捡到一块耳形的石头，大概就是当时敦珠法王的那块石头吧。

「增上觉悟的圣地」第三节

正因为这么殊胜的地方很少有，所以我从能自主时起，选择自己老的地方、死的地方就是这里。假如这里不能增上觉受证悟，不能成办弘法利生，我敢保证其他地方更难。正是想到这一点，我才立下那样的誓愿。

你们来到这个圣地，也要知道这里的不同寻常。就像莲师所说：在普通地方修一年，不如在圣地修一天。在平常的山洞、树下修一年，比不上在邬金第二大佛莲花生大士加持过的地方修一天加持大。

「纯洁的圣地」第四节

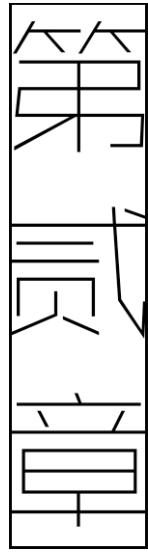
喇荣这个地方，纵然在民主改革及文革期间，也没有被染污过。总之，这里是纯净的地方，是有加持的地方，是有许多授记的地方。

大家来到这个圣地，不要再惯闹散乱，要告诫自己：“不可放逸，好好修行！”

「虹身解脱的圣地」第五节

这个圣地是出现过十三位虹身成就者的地方，是八位佛子诞生的地方，是从未被破誓言晦气染污的清净地方。一旦我将来不在了，你们也要住在这里，没有什么不妥的。

以后你们不要忘记这个圣地和老父我！



讲 闻 正法

■ 记得发心
■ 只听到声音
并不够

「起初的发心行为」第六节

就像我们的导师、大慈大悲、善巧方便的佛陀亲口所讲：“认真谛听，铭记于心，我当为汝宣说。”你们也要善加调整听法的行为来倾听。

所听闻的法是：

现在我们师徒都要深深思维：难得的宝贵人身已经得到，难遇的善知识已经遇到，尤其是更难值遇的正法，以及正法的精要金刚乘，已经值遇。此时，务必要脚踏实地修行真实的教言，不要虚度暇满人身。

假设我们现在所依赖的这个身体，没有使暇满人身具有实义，那么后世必将随业风所牵而流转。一旦生于三恶趣等处，那时纵然佛菩萨们

想救也救不了，以自己的业力所感，连善趣的名字都听不到。所以，现在大家一开始就要通过“暇满难得、寿命无常、轮回过患、因果不虚”这四种厌世心来调伏自相续。正如寂天菩萨所说：“暇满人身极难得，既得能办人生利，倘若今生利未办，后世怎得此圆满？”

「传法前后的行为」第七节

讲闻正法的这一功德，是世俗善法中无与伦比的。在讲闻的开头，对上师及本尊顶礼必不可缺。而且在讲考等场合中，最好也先念顶礼句。

有关顶礼句的必要等，一般在许多论典注释中都很明显。特别是就我而言，在传法开头，为了表示自己是佛陀的随行者以及随念佛恩，会顶礼无等能仁王佛陀。佛的随行者有很多，为了表示自己是邬金第二大佛莲花生大士的传承弟子，会顶礼莲花生大士。莲师的众多随行者中，为了表示自己是秘密心滴大传人全知龙钦巴的随学者，会顶礼全知上师无垢光尊者。无垢光尊者的随行者也有许多，其中，为了表示密意传承证悟融入我相续、甚深窍诀密要赐予

我心间的是唯一部主全知麦彭仁波切，会对上师仁波切顶礼。

或者，可观待近传加持的次第作顶礼：如今我们的佛教教主，唯一是大恩导师释迦牟尼佛。他所授记称叹、密意传承的首要传人，是莲花生大士。莲花生大士佛父佛母亲自摄受、最密心滴的传人，唯是全知上师。得到全知上师无垢光尊者意传证悟中最主要的一位，就是上师麦彭仁波切。我的相续中，包括一丁点儿的信心、一丁点儿的悲心在内，都绝对直接或间接来自于上师麦彭仁波切的恩德作为增上缘。因此，就证悟传承次第来讲是这样的。

再有，提醒发心这一点非常重要。就像华智仁波切曾说：“上等者从家里出来时要记得发菩提心，中等者听到法螺声时要记得发心，下等



法王如意宝与麦彭仁波切像

者要在上师提醒发心时尽可能发心。”法师们在传法时，也要提醒听法者发心，这很关键。

我们课前的念诵中，除了《八吉祥颂》和《怀业自在祈祷文》这两项以外，《普贤行愿品·七支供》《菩萨戒仪轨》以及课后的《普贤行愿品》后面部分，都是源于无畏如来芽尊者的传统。

我本人自到石渠江玛深山静处求学以来，不管传大大小小任何法，也是一直遵照这个传统做的。你们念诵时，从《八吉祥颂》开始，直到《普贤行愿品》后面部分没结束之前，不要没头没尾。单单是课前课后的念诵，其善根也不可思议。虽然慈悲的佛陀相应所化众生界性、根基、信解、意乐的千差万别而宣说了不可思议的法门，但这样行持正法，也是基本上考虑到智慧中等和下等的有些人才宣说的。

对于具有上等智慧的行人而言，依靠安乐道菩萨乘达到安乐果佛地的善妙方便，唯一就是这颗珍宝菩提心。正如《入菩萨行论》中所说：“犹如乌云暗夜中，刹那闪电极明亮，如是因佛威德力，世人暂萌修福意。”

「利乐源泉的菩提心」第八节

这样的珍宝菩提心，是轮回涅槃一切善妙之法的源泉，是所有利乐的唯一因。有了这颗菩提心，就能无余灭尽三界一切众生的痛苦，轻易成就一切安乐善妙资粮，这是慈悲的佛菩萨历经多劫观察分析得出的结论，根本就没有一个法的功德能胜过菩提心。就像寂天菩萨所说：“佛于多劫深思维，见此觉心最饶益，无量众生依于此，顺利能获最胜乐。欲灭三有百般苦，及除有情众不安，欲享百种快乐者，恒常莫舍菩提心。”

这颗如此珍贵的菩提心，哪怕在自相续中仅生起一次，也将获得佛子菩萨的称号。如寂天菩萨所说：“生死狱系苦有情，若生刹那菩提心，即刻得名诸佛子，世间人天应礼敬。”

「善根不尽的菩提心」第九节

比如，没有以菩提心摄持的善根，会被未回向、颠倒回向等摧毁善根的四种因所灭尽。而以菩提心摄持的善根，就算微乎其微，也会令我们暂时获得人天不可思议的安乐富足，在没有究竟证得菩提之前，善根一直越来越增长，不会有穷尽的时候。就像《入菩萨行论》中所说：“其余善行如芭蕉，果实生已终枯槁，菩提心树恒生果，非仅不尽反增茂。”

「摧伏重罪的菩提心」第十节

另外，如果相续中具有珍宝菩提心，即使是死后必定立即感受的五无间罪等，也会基本上清净无遗。假设剩下一点点儿，也需要在地狱中感受如毛线团从地上弹起般短暂的痛苦。正如寂天菩萨所说：“如人虽犯极重罪，然依勇士得除畏，若有速令解脱者，畏罪之人何不依？菩提心如末劫火，刹那能毁诸重罪，智者弥勒谕善财，彼心利益无限量。”

《入菩萨行论》第一品是简略宣说了菩提心的功效利益，而详细的道理，在《华严经》中以二百三十多个比喻有广泛阐述，有必要从中去了解。

「增上善根的菩提心」第十一节

珍宝菩提心有愿菩提心和行菩提心两种。了知它们的功德差别，按照仪轨于各自相续中得受菩萨戒，是非常重要的。一旦相续中生起这样的菩提心，善根就会连续不断产生。关于这一道理，《入菩萨行论》中也说：“即自彼时起，纵眠或放逸，福德相续生，量多等虚空。”

「传法时别交头接耳」第十二节

你们平时不管听大小任何法，除了极其重要的事情以外，绝不能交头接耳地聊天。否则，真的是出法身佛血，是五无间罪中最大的恶业。如果想转生到无间地狱等恶趣，在讲闻佛法时中断法而说话，则一定会转生。但恐怕没人愿意转生那里。

我对法师们也一而再、再而三地告诫，从念诵《八吉祥颂》开始直到回向偈圆满之前，最好不要讲话。如果实在做不到，那传法听法的过程中不要讲闲话。这一点平时需要强调，若能经常讲，大家自然而然就会记住。

「到讲堂听法的功德」第十三节

就算是八十岁的老人，对听法也不要怯懦。哪怕你们只能活五六个月，也应该到传法现场来听课。

老年人别懒惰！如果是病得十分严重实在来了，我们也开许用收音机听。除此之外，不能稍微觉得有点儿困难就不来。

大家要亲自来讲堂听法。佛陀在许多经典中都说：“你用七宝供养恒河沙数的佛菩萨，不如为了佛法迈出七步的功德大。”



「不是在哪儿听都一样」 第十四节

有人会想：“在这里也是听，也能听得到，在哪里听都是一样的。”

其实并不一样。就像《本生传》中所说：“坐于极下地，当具温顺仪，以喜眼视师，如饮语甘露，当专心闻法……”自己要坐在比上师低的位置上，严加守护身语意的行为，微笑着注视上师的尊颜。

当然，像我这样的人，你们笑也好、不笑也好，我都看不清楚。不过话说回来，如果你们真的对上师有欢喜心，表里如一怀着欢喜心和信心，面带微笑地目视上师，其福德也真的是不可思议。甚至哪怕只来见上师一面，这种福德也是

无量的。

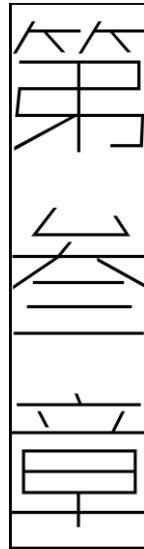
其实，并不是只要在某个地方能听到，就不需要来经堂了。像阿弥陀佛有无数眷属，经中说：“此大地之微尘可数，而阿弥陀佛首批眷属之数目极难数。”而且那些眷属全部有五眼六通，完全能够随意坐在某个地方听法，但他们却都前往阿弥陀佛座前，面见怙主无量光而听法。同样，我等本师慈悲的释迦佛每次转法轮时，他的法音在无量世界以外也能听得到，但只听到声音并不够，其他佛陀也会派菩萨到释迦佛座前问安、听法。所以，大家需要亲自前来听法。

如果真正是老年人，尤其确实是身患重疾的老年居士，我们一般开许听同播。但其功德大小，有非常悬殊的差别。

你们在这里哪怕只呆六个月，每一次听法过程

也要善始善终。看知不知道开头要发菩提心？
知不知道最后要随文思义念诵《普贤行愿品》
来回向？让自己不用再漂泊轮回的方便法，仅
依靠这一点也能办到。

细微
因果
深理



你们这样做
就跟我一样
一模一样

「没钱就去当乞丐」 第十五节

说到僧财，一般是件非常麻烦的事。

佛陀讲过：“具戒解脱行者我开许，未守护者丝毫不开许。”意思是说，如果是具足戒律的人、在此基础上通过修行使相续解脱的人，可以开许享用信财，但不是人人都有这个资格的。

尽管不具备清净戒律及解脱的功德，但就像人们常说“经忏师的本事在嘴上”一样，我们在接受信财时，口中还是要认认真真地诵经回向。

包括分念经钱在内，这些问题都需要严谨。说这些也是为了你们，对我一个人来讲，这是无关紧要的事。

假如你没有参加念经，却同样领一份信财，甚至拿了两份三份等，这是在造许多大劫不能从无间地狱解脱的业。千万不要这样！

如果没钱，去乞讨也比这要好得多。提到乞丐，米拉日巴应该是带头人。乞丐去乞讨是正常的，谁也不会说什么。

「专款专用」第十六节

如果施主的供养包含居士在内，那就有居士们一份，但像给沙弥、比丘供斋之类的，居士就没有资格享用。这个问题，我们经过再三分析商量，基本上能确定下来。

听说前几天居士林那边念了经，得到一点儿钱，如果分，每个人分不到多少，于是他们就放在“放鱼款”里了。可是，这行不行？是成了善法还是成了罪业？只有佛陀与僧众才能确定，其他人是无法断定的。

《百业经》中说：夏季收入的，却冬季分；冬季收入的，却夏季分；供养佛像右边的，却供养左边；供养左边的，却供养右边。如此，就

算是比丘也要感受痛苦，纵经成百上千佛出世也不能解脱。这样的公案，在《百业经》等佛经里是有记载的。

所以，你们绝对没有权利那样做。施主们要供养谁，就必须供给他。如果是供养僧众的，那就分给僧众。如果是供养放生款的，“我们不用于放生而让僧众吃掉”，懂道理的人，恐怕谁也不会这样说。

居士们若有不能决定的事，必须由四位比丘以上的僧团，有理有据地进行断定，不能随随便便说“这样为好、这样有利”等像做生意一样。

「不该拿的分文不取」第十七节

你们不管是谁，如果没有参加念经，就不要领取信财，否则会犯根本戒。

千万不要公开拿取或背地盗窃僧财。只要你具备沙弥戒以上的清净戒，就好好参加集体诵经，那佛陀也开许有你的一份。如果没有念经，便不能领信财，否则，后世是会堕入金刚地狱的。

对于信财，不要说自己任意享用，就是给别人，也有非常严重的大罪。但是，对病人，需要提前留出他那一份。不仅是病人，护理病人的人也同样可领取。当然，除了病情严重的人以外，大家身边不要有许多护理者，中断他们的闻法传承，这对你们也不好。

「不要打狗」第十八节

你们不要用石头打那些家畜和流浪狗！

我去年也讲过，你们可能认为我心太软，本来我是有心脏病的人，也许是因为这个而心软的。但我确实不是假装，你们打狗，基本上跟用石头打我没什么差别。

当然了，这里是僧众聚集的地方，并不是狗聚集的地方，不该把狗带到传法的现场。若有人能把这里的流浪狗带到别处去养，带走一条，我们僧众会给他念一亿遍观音心咒。

要僧众想办法减少流浪狗，还是困难重重的。所以，大家一开始就不要养狗、喂狗。但这里现有的流浪狗，你们不要打！



小孩们觉得打狗是英雄，实际上，并不是在狗身上逞威风就能得到英雄的称号。以佛法的上等标准来看，勇敢消灭烦恼敌人的，那才是英雄；按照世间法规来说，消灭敌人则称得上是英雄，这在《格萨尔王传》中仙巴大臣唱的道歌里也有。因此，希望你们不要再打这些狗！

「自他交换」第十九节

从今以后，只要你们打狗，那就跟打我一模一样。

有的僧人装英勇，用大大的石头如雨点般打到狗身上，我实在忍不了。说起来好像是假装的，但你们在那边打狗时，我心里的确非常非常刺痛。它们也是我的责任，拜托你们了！

从牧区来的那些在家人，我们没法控制，他们会打，也没办法。三恶趣的众生恒常都在感受痛苦，我们也无可奈何。可是，凡属于我的眷属、把我当成上师的人，对一切众生都不能加害，尤其是不要打我们周围的这些老狗，不要伤害这些众生。谢谢你们，拜托了！

确实，有时想到浊世众生因业力显现的痛苦，似乎坐都坐不住，特别是当亲眼见到、亲耳听到，就更难受了。

想想每个进入屠宰场的牲畜，因业所感的痛苦，真的很恐怖。它们在牧区被收购上来后，到目的地之间，一直被装在车里，上下嘴唇被铁钉钉上，据说这样不咀嚼就不会消瘦。到了屠宰场，它们所感受的各种痛苦，除了时间短以外，恐怕跟地狱痛苦没什么差别。一想到它们，心脏病都要发作了，可对此也无计可施。

「供养谁功德大」第二十节

依靠佛、法、僧三宝造的恶业，是一切恶业中最大的，而且大多数是现世现报。假设今生没有报，它是顺次生受业，死后必定立即报。相反，供养三宝，哪怕只少量供养，也会培植广大福德。

特别是，与供养佛陀、佛法相比，供养僧宝的功德更大，因为僧宝总集了三宝。

如果供养佛像、舍利塔等，虽有供养的功效，但没有享用的功效，而供养僧宝，既有供养的功效，也有享用的功效。哪怕是供养微薄的资具、食用的一口食物，基本上今生就会成熟果报。而且，并不是今生受报后就完竭了，直至

没成佛、没证觉之前，一直会出生广大的果。

僧宝是积福的圆满福田。若能将自己所拥有的财物供养，哪怕只有一点点，也有意想不到的功德利益。

「该得的可以接受」第二十一节

财务部门在分配诵经钱时，一定要格外注意。我看了你们关于诵经的规则，念经的人似乎并没有认真念。你们还是要好好念啊！

你们当中，如果不能念长时间的经，作为精进闻思的人，只是简略地念诵，佛陀也是开许的，如云：“供养三界亦不足。”意思是说，对具足清淨戒律、勤奋闻思的人，供养三界的财物也不多。

集体诵经的时候，大家要踊跃参加。最近我对你们也讲了吧，领信财时不要说妄语，否则真的会犯根本戒，是在造堕入恶趣的可怕恶业。这一方面是偷盗，第二方面是享用僧财，第三

方面是狡诈骗取，很可怕的。在僧财上一定要小心谨慎！除非你是具清净戒律、精进闻思的人，否则不要随便享用信财。

我心里有时会浮现出这样的想法：有的人一辈子吃黑财，真的挺恐怖。只要是造与僧众相关的恶业，就是在造大恶业，跟往生极乐世界绝对背道而驰，不知会不会堕落三恶趣。这些问题，我们活着的时候应该注意，否则，所谓的死亡无常，不知道什么时候就会来临。年少的、年老的，不一定谁先死，死的外缘也是不定的。

那什么才是对死亡有利的法呢？就是信心、悲心、实修大圆满法，这些能使你以后不用再流转三有轮回，没有比它更好的了。大家要下功夫勤修。不论是谁，都要尽心尽力修这些法。

「诽谤大德也是舍法」第二十二节

如果造了舍法罪，一定没有解脱的机会，这是特别要谨慎的事。

那什么是舍法罪呢？诽谤菩萨也是舍法罪。我们完全不知道菩萨到底在哪儿，所以对谁都要慎重。出家人里有菩萨，在家里也有，甚至动物群体中有没有菩萨，我们也不得而知。

例如，从前，有一个人去五台山，文殊菩萨让他捎封信给达西，信中写道：“达西大菩萨：您以此身份利益众生已圆满，今当前往东方现喜刹土。”那人到了成都一带的一个城镇，到处打听，根本没有叫达西的人。最后有户人家说，他家有头猪叫达西，明天就准备杀了。那

人心想不知道菩萨在哪儿，于是就把信放在那头猪面前。那猪用嘴巴拱开信，看完就死了。

这样的菩萨，在各种飞禽走兽中都有，菩萨发愿时也念“愿成鸟兽城中乞”，还发愿转生为受赞叹者、被诋毁者、病人、说法者等。甚至在娼妓、屠夫里，也有许多菩萨。

为此，严格地说，对一切众生都不能取恶名、说过失，否则会成为舍法罪之因，很危险。

「谤法也是舍法」第二十三节

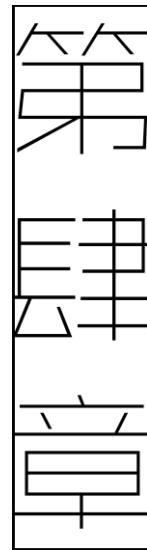
对于甚深法，觉得不是正法，对正法生邪见进行诽谤，都是舍法业。

比如，我们闻思的人为了维护宗派，以贪执自方、嗔恨他方的心，说新派的观点不合理，或者说噶举派的观点不合理、觉囊派的观点不合理等等，都是舍法罪。

这样说的人，藏地在家男女中一般不多，就是出家人里有。不过，以前新派、旧派僧团不和时，下面所属的在家人也随着他们造了很多舍法罪。所以，不可诋毁正法宗派。

当今时代，真伏藏师与假伏藏师、真成就者与假成就者非常多，凡夫人无法分辨是真是假，

因此应该不破不立，保持中立为是。就像《经庄严论》中所说：“意罪自性恶，非理色非理，疑法何须说，等舍善无过。”

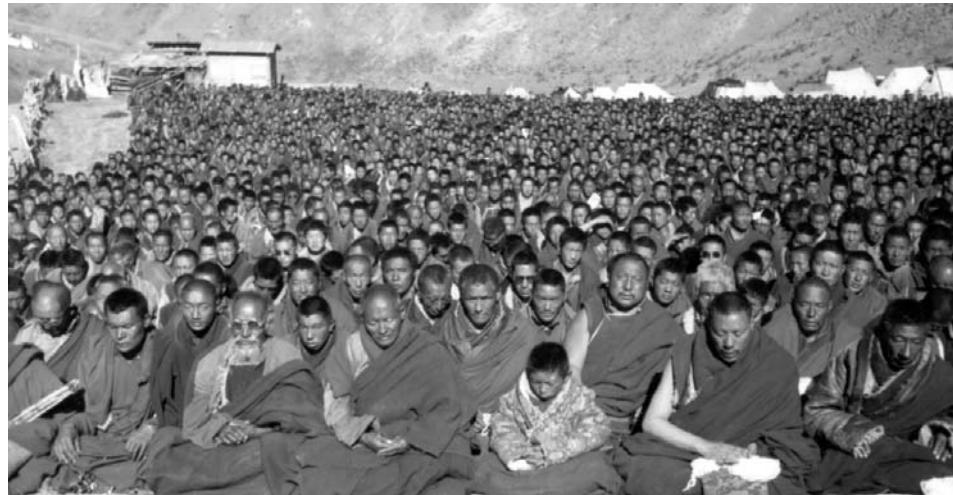


对教派 不偏 不倚

你 觉 得 相 违
那 只 是
你 不 懂

「宗教要和睦」第二十四节

在这个世界上，有印度教、基督教、伊斯兰教、佛教四大宗教，小的宗教则不胜枚举。如果所有宗教内部、相互之间发生冲突争斗，势必会给众生带来巨大的灾难。为此，所有宗教要和睦相处，避免偏执争斗。



持戒清净的僧众

「宗派要团结」第二十五节

尤其在藏地雪域，有八大修传教派、十大讲传教派等。这所有教派都是同一位本师——释迦牟尼佛的教法，因此，各派要团结和合，清净戒律。

主要是僧人们，不要一味偏袒自己的宗派，也不要以贪嗔的心态说些“我们是新派、你们是旧派、你们是苯波教、我们是噶举派”之类的话，否则就是造舍法罪，会转生到恶趣。我们对任何法都不要有邪见，要以恭敬虔诚的信心，修自己有缘的本尊。当今依靠个别了不起的持教大德的恩德，雪域不同以往，宗派之间的冲突有所减少，但仍没有从根本上杜绝，所以各派之间不要争执不息。

我们大家如果齐心协力，哪怕对佛教起到一点点作用，能使它变得更清净、更完善，我想那是再好不过的。

对佛教起到作用，就是指利益众生。否则，像以前个别人那样，以贪心、嗔心进行破立，着重维护自宗、破斥他宗，这是绝对不行的。这种对宗派的贪嗔，一定是转生恶趣的因。

特别是就密宗来讲，这也是在犯第六条根本戒，如续中所说：“自宗或他宗，谤法第六条。”古大德也说：“不仅仅是诽谤入道的声闻缘觉、大道的大乘宗派等正道佛教，就是诽谤寻道的外道，都犯第六条根本戒。”

尤其菩萨戒中，这是舍法罪。想往生极乐世界的人，必须要小心，再没有比舍法罪更严重的业了。

另外，对于相续中有正法的持教大德，本无过失却无中生有，或者本有功德却加以抹杀，进行诽谤，多番恶语攻击，这也是舍法罪。

「重 视 自 宗」 第二十六节

作为一名佛教徒，不管学哪宗哪派，对自己的宗派要有牢固的定解，对自己有缘的法和有缘的本尊，要有坚固的信心。当然，只有信心还不够，还必须长期修行。对于自宗，无论是所学的理论、所诵的仪轨心咒、所修的道次第及窍诀的运用，都要做到了如指掌。

有时间你也可以去学习研究其他宗派，但重点要放在自宗上。就像上师麦彭仁波切说，他今世转生于莲花生大士的教法中，感到十分荣幸，对自宗有着不共的诚信。我这一世生在宁玛派教法下，也将主要精力放在自宗的修持和弘扬上，在此基础上，再无偏地学习和弘扬各宗各派。

不论出家人还是在家居士，都不要整天到处乱跑，参观寺院、参访各种人士，这样到头来会一无所得，白白浪费宝贵的光阴。每个人要尽可能持之以恒、深入一门地修持自宗，这应该是人生中最重要的一件大事。

「持明传承的加持」第二十七节

一般而言，佛菩萨的悲心无有偏袒，但由于他们在学道阶段的发心、发愿不同，我们多劫中祈祷其他佛陀，不如祈祷莲花生大士一次的加持大。并且，莲师对遣除外界地水火风等灾难的威德力尤为显著，这在《七品祈祷文》中也有宣说。

大家一定要怀着强烈的信心、诚挚的恭敬心，深情地祈祷莲花生大士，关键是要坚信不疑。在雪域，堪称最有缘的圆满上师，唯一就是第二大佛莲花生大士。

就我本人而言，这一世转生在前译持明传承的教法中，而且遇到了光明金刚藏法理，自认为

三传持明上师的加持融入了心相续，有获得如理自在拥有大圆满法义的缘分，总的来讲，这是邬金第二大佛等传承上师的恩德，尤其是上师麦彭仁波切的恩赐。所以，如果要依靠我来获得加持，就要依止麦彭仁波切的这些言教，甚至宗派间的关键性问题，连旁敲侧击也不能破麦彭仁波切的观点，否则会阻挡加持之门。

对我来说，看到他的四句言词，也会增上信心、悲心和觉受证悟，百论的难点都会迎刃而解，这种境界，大约七八天会一直萦绕在心里。因此，希望你们也以真挚的心至诚祈祷。

「五岁就有菩提心」第二十八节

通常来讲，我对前译持明传承，尤其是对上师麦彭仁波切，有着无与伦比的信心。

从四五岁起，我就认定上师麦彭仁波切是究竟的皈依处，把他这一个人当作一位本尊来祈祷，虔诚的敬信心从未松弛过，也始终认为他与怙主文殊菩萨不仅是本体，而且形象也是无二无别。

说这样的信心在3岁时就有，那有点儿太早，但5岁确定有。记得一次我在父亲的怀里，认准上师麦彭仁波切就是我的部主，也就是从那时起，相续中生起了无伪的菩提心。

「不容忽视的深法」第二十九节

当今正值见解浊的时代，福报浅薄的行人，往往是法越甚深，信心越小。假设你觉得不用如理依止具有持明传承窍诀的上师，只是依靠表面听闻听闻、表面理解理解、懂得辩论的运用方法就能轻而易举通达甚深的法，那是完全错误的想法。

就像上师麦彭仁波切所说：“纵经百年勤思维，若无宿修成熟因，具大智慧极精进，然却不能通达也。”所以，刚刚闻思的初学者不要轻视深法。

「缘起破坏的遗憾」第三十节

我原以为，自己对邬金莲花生大士的传家宝——甚深密意伏藏、广大地伏藏等十八种伏藏，具有都能自在开取的宿缘，今生也本该打开甚深伏藏门，遣除浊世的衰败，广泛弘法利生，实现莲师的意愿。有朝一日，在吉祥山莲花光宫殿空行持明聚集的行列中，蒙受莲师佛父佛母含笑目视，面露喜色，以梵音赐予安慰，如实享用秘密甚深方便道、智慧解脱道、大圆满法，与莲花生大士具有同等缘分，那该多好啊！

可是，由于大多数缘起破坏导致甚深伏藏门已经封闭，主要是开启十三大伏藏之门的缘起被人破坏了，致使这一切不能如愿以偿，对此我深感遗憾。

「无畏教授的安慰」第三十一节

我小时候就想：由前译持明传承上师的大悲与加持铁钩摄受，意传证悟的加持融入了心中，自相续如理拥有大圆满法义，我决定会获得虹身与光明身成就。

可是现在，因为弟子破誓言晦气已染污了我这个虚幻的身体，我圆寂后，身体就算没有变大，但也不会缩小；哪怕变大，你们也不用怀疑，不必生邪见。如果你们自己能坚持不懈地实地修行，这对你们不会有什么损害。

只要你对三恩德上师有视为真佛的信心，尽可能如理护持戒律誓言，孜孜不倦实修大圆满法，发愿往生极乐世界，从此之后必定无疑能办自他一切众生利益。



法王如意宝在五台山所塑的莲师像

「藏传佛教的圆融」第三十二节

以前萨迦派、格鲁派、噶举派、宁玛派的智者们，相互之间有非常精彩的辩论，然而，我们有些人不知道其必要性，认为他们的观点是完全抵触的相违。如果谁认定他们就像内与外一样针锋相对，那就是在造漂泊无边恶趣的舍法罪。

真正说起来，藏地雪域的所有佛法，全部都是大乘。如果讲中观，大家一律是中观应成派，没有一个人说“我是自续派的”。就密宗而言，大家统统是实修无上续部的人。所以，知道“一切教派并不相违”极为重要。

班禅大师曾说：“我们佛教各派如果统一，会对总的佛教及民族文化等做出贡献。”因此，

我们法脉传承内部之间，不要怀着偏执说什么“我是旧派、你是新派”之类的言语，彼此冷漠嘲讽、心生嫉妒，造贪嗔的恶业，否则，那就毁了我们大家。

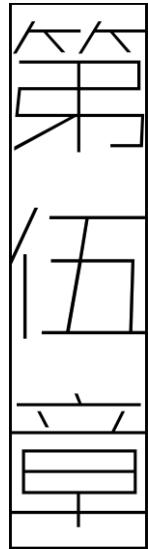
我是诚心诚意说的，我们佛教各派一方面没有好坏之分，同时也没有一丝一毫的相违。如果你觉得有相违，那是你自己不懂。

「殊途同归」第三十三节

格鲁派、萨迦派、宁玛派等，就传讲方式和法语而言，有一些不同之处。比如，新派说佛地需要有心，如果无心，佛就恒常成了无情法，有诸如此类的许多过失。而宁玛派与萨迦派讲佛地没有心，也说出很多观点。但他们所说的一切，究竟意义上都是同一理趣。

理由是什么呢？不管萨迦派、格鲁派、宁玛派哪一派，谁都不会说“现今我们相续中有的所取能取二现的心、心所戏论，在佛地也有”，而哪一派都会说“佛陀的智慧、十力、四无畏本性的一切法互不混杂无误了悟必然有”。为此，仅仅是名言讲法与智者们宣说特法有差别而已，实际是同一要点。

萨迦派、格鲁派、宁玛派，噶举派、竹巴派、达波派等诸大智者的说法，真正从究竟意义上来看，连只言片语也没有差别。你若懂得了这一点，就通达了各教各派互不相违。



喇荣的里程

我 说 的 这 些 话
用 不 着 保 密
要 辗 转 相 告

「大鹏的旗帜在飘扬」第三十四节

现在总结一下，我们这个喇荣佛教大学在 21 年期间，做了各种各样的大事。就像昨天我向你们汇报的那样，在公元 1980 年，也就是藏历猴年猴月初十，我来到喇荣，最初建起了这所佛学院。

1985 年开始，为了复兴佛教、给众生带来无比的幸福快乐，利用了较长的时间，进行整顿佛教等一系列大事。

1987 年，也就是藏历第十七胜生周初的火兔年，我们师徒去了大圣文殊菩萨亲身安住的圣地五台山，发了殊胜菩提心。

为了将这个世界的众生接引到极乐世界，我们

也是一直在努力。

后来，为了制伏那些危害佛教、损恼众生幸福的妖魔怨敌，我们师徒经历了百般艰辛。历经磨难之后，大获全胜。如今克胜诸方的胜利标志——大鹏旗帜，在全球的每一个角落已经飘扬、正在飘扬着。



「三 大 平 等」 第三十五节

第一、地位平等：在这里，常住的僧人、今天刚来的僧人以及数一数二的堪布活佛们，座次绝没有高低之别。以前诵戒时是根据戒腊长短排序的，但现今由于僧人太多，所以并没有按戒腊来排列，每个人的地位都是一样的。

第二、做事平等：在这里，不管大大小小任何劳作，具备高超智慧、清净戒律、善良人格如金山般的堪布活佛，与今天新来的男女僧人一样，没有任何差别同等参加。

第三、收入平等：有些寺院以前有这样的传统——上师、堪布等即使没有参加集体念经，也同样得到供养的一份，甚至两倍三倍翻番。

那是根本不合理的。

我本人，自这喇荣佛学院始建以来，从没有擅拿过僧众念经收入的一分钱。所以，你们要详细翻阅《律本事》。大家不管是什身份，包括大堪布、大活佛，若参与了为信士做佛事，就接受供养的一份；没有参与，绝不能随意接纳，否则，依靠僧财也会犯大错。

「五件大事」第三十六节

如今是龙年，这震耳欲聋的苍鸣好似预示着美名远扬，在这吉祥的日子里，我们要开始着手于怀业的修行。

喇荣佛教大学分喇嘛学院、觉姆学院、汉学院、居士学院四个学院，这四个学院的事业都是怀业。以后喇荣佛教大学也要着力修行怀业，依此佛法与世间法都可以成办。

提到怀业，到底需要做哪些事呢？

第一件大事：比如，落在一个枝头上的鸟群，不可能长久居住在那里，同样，我们聚集于此的各位，也不会有长久同等住在这世间的机会。所以，在短短的人生里，不要做一些毫无意义

的长远筹划。大家要断恶行善，起码做些顶礼、转绕、积资净障、发菩提心，然后专心致志地勤修生起次第、圆满次第等法要。

第二件大事：对宗派怀有贪嗔之心，必定是下堕恶趣的因，也是造舍法罪，尤其犯密宗第六条根本戒。因此，十方僧众、各教各派都要团结和睦、清净戒律，恭敬顶戴自己有缘的本尊，对其他宗派无有嗔恚，观清净心。

第三件大事：当今这个世界，大到国家之间、部落之间，小到家庭之间，以贪嗔引发的纷争事件屡屡发生，对此大家要予以关注。为了实现世界和平，要全力以赴中止、平息国家与国家之间、部落与部落之间、家庭与家庭之间的各种战争，创造世界和谐安宁。

第四件大事：诸位，对上面的人不要心生嫉妒，

对中间的人不要攀比竞争，对下面的人不要轻凌污辱，力求做到有一颗善良的心和利他的善行。

第五件大事：我们喇荣佛教大学为主的十方信众如果共修怀业，这是非常好的一件事，所有事业都可包括在怀业中。依靠这一怀业，从现在起直至尽虚空际期间，要成办弘法利生大业。我们以这个身份，为了大家同生极乐国，要更加精勤修行。

今天，你们当中若有人承诺念《怀业自在祈祷文》的，就来作登记。

从现在开始，我们要修怀业。我们师徒一起发愿：“将来面见阿弥陀佛，获得菩提授记，圆满宏愿、成熟有情、清净刹土已达究竟后，直至尽虚空际期间利益众生。”

以上五件大事，大家要记在心里。这不只是教诫出家僧人的教言，对你们在家人，这也是我的最终教诲。

这五条要点归纳起来，就是各教各派不争不执、各国各民族不偏不倚、利乐一切有情，这是我们喇荣佛教大学的清净事业，大家务必要铭刻于心。

我说的这些话用不着保密，要辗转相告，这就是我的继承者。

「合适自心的实修」第三十七节

聚际必散。我们师徒接近一万人了，这所有的人就像秋天的鲜花，不知道还能住留多久。有些人很快会离去，有些人还会共住几年，但总有一天，我们喇荣现有的人会一个也不剩，全部去往后世。死的时候，除了正法，无一言辞有利，所以大家要实修正法。

当然，佛经广博、圣教数多、知识无尽，而浊世人生短暂、外缘重重、违缘极其猖獗，要实修所有的法，是相当困难的。所以，对适合自己心相续的法，务必要扎扎实去修行。

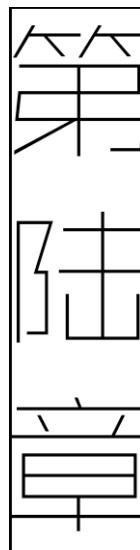
就像《胜利道歌》中讲的那样，上等者，实修光明大圆满道，达到虹身法身的果位；中等者，

实修菩萨道所有法藏，逐渐历经五道十地达到佛地；下等者，也要守护以出离心引发的清净戒律，解脱轮回一切痛苦。

「使人生有义」第三十八节

有缘者，要以一分清净戒律作为基础，专修光明大圆满法。这个法是见解脱、闻解脱、触解脱，如果是有宿缘的人，那么即便今生没有能修行，也会现前正等正觉果位。因此，大家要尽量与这么殊胜的法结上善缘。

在顺缘样样具足时，我们不能自己欺骗自己。如果到死的时候心里能有这样的念头“不管是修广大的善法，还是微不足道的善法，反正这一辈子我是尽心尽力了”，那就证明人生有义。这一点请大家务必牢记在心。



甚深的法会

喇 荣 的 佛 法
还 会 住 世
三 百 年 左 右



法王在坛城赐予怀业九本尊的灌顶

「十万持明大法会」第三十九节

开十万持明法会的主要原因是，根据《应成根本续》中“尔后具慧者受持”等授记，如果举办十万持明法会，连同十万眷属将同抵持明地。

原本这样的缘起时机已到，然而，如今由于所化众生的福报太浅，加上妖魔阻碍力强大，以至于缘起没能完完全全圆满，主要是开启十三大伏藏门的缘起被破坏了。尽管如此，承蒙雪域持教高僧大德们为主各层人士的关照，通过念经等广做佛事、祈祷发愿，使得现在有机会举办十万持明大法会。这次法会，亲身参加的人确定有三万八千多僧人，加上有形无形的持明众共十万，这是值得庆幸的事。

依靠《观音九本尊甚深修法》修行怀业，唯一是为整个世界尤其是藏地雪域弘扬佛法、利乐有情着想而举办的。

分别来说，关于喇荣佛法住世多久，根据列绕朗巴与第一世敦珠法王的授记来推测，还会存在三百年左右。对此虽然有很多佛事可做，但主要是怀业深修十万持明大法会。如果将来也能如理如法不间断开这个法会，那么我不在以后，这个佛学院还能在三代以上广兴佛法。佛法能否住世，主要取决于这一法会，因此大家要予以重视，积极参与。

当今在佛法兴盛的藏地，也有一些不乐观的事情出现：对无害的佛教直接相违、宣扬损害法的边陲异教的残暴恶行——成百上千地屠杀众生，想想真的好像地狱来到了人间。

去年，我去了多康四江六冈的大部分地区，主要在玛多和果洛等地着重讲了不要杀生。但有个别好心人对我说：“你不要讲这些，否则有损害你生命的危险性。”

本来，佛教是不害他众的宗教，佛陀也说“害他非沙门”，可现在已经到了对此也需要怀疑、不敢说真话的境地。我怎么忍心置之不理、袖手旁观呢？为此，修怀业更是大有必要。

如今全世界大约有 182 个国家，但像藏地雪域这样佛法如此兴盛的，几乎在哪儿都没有。从某方面来想，还没有到无爹管、无娘疼、无依无靠的地步。如果去做弘法利生的事业，也并不是不能成功。大家以后都要认认真真做实事。

我也在你们诸位面前立誓：从现在起直至尽虚空际，为了弘法利生，纵然舍弃生身性命也在

所不惜。按照我的想法成办弘法利生大业，请你们也赐予一切助缘。

「金刚萨埵法会」第四十节

开金刚萨埵法会的原因是，我们从无始生世以来积累的一切堕罪，尤其是破誓言的一切罪，最殊胜的对治法就是金刚萨埵六字真言。《金刚手威猛续》等中说：如果念诵十万遍此心咒，破根本誓言之罪也能清净。那障碍往生极乐世界的舍法罪与无间罪，今生能得清净就更不用说了。

所以，这不仅对出家人，而且对在家男女信众也非常重要。念诵的数量，续中说念十万遍，但按照所说的“圆满劫所念诵数量，具诤时要增到四倍”，为此需要念四十万遍。

诵咒时，要吐字清晰、一心专注所缘境来念诵，

上等者安住于生起次第、圆满次第的境界来念，最低也要具足四种对治力来念。如果这样诵咒，自性罪及破别解脱、菩萨戒、密宗誓言的一切罪，以及舍法罪、无间罪、享用信财的罪障等，一定会无余得以清净。

这一法会的施主，是金刚降魔洲或国际学经会。之所以由他们做施主，是因为众多的汉族信士要来参加，而且那时气候也冷暖适宜。特别是，我在玉哲取的甚深伏藏法《金刚萨埵仪轨》后文中提及：此法在伏藏地附近修行容易成就，利生事业主要普及汉地。所以我想，劝勉汉地信众念诵金刚萨埵心咒，应该比其他法门更有利。

「地藏法会」第四十一节

在我等本师释迦佛初转法轮的吉祥日子，我们学院开这一地藏法会，也叫亿修普贤行愿法会，主要是修地藏法。而亿修普贤行愿，在四大法会中普遍都有。

地藏法会与金刚萨埵法会，基本是针对在家人开的。地藏法会专为庄稼丰收、万事顺遂而设，为此数劫祈祷文殊菩萨、普贤菩萨、弥勒菩萨、观音菩萨等，不如短短片刻祈祷地藏菩萨一次利益大，这在《地藏赞》中有宣说。说者不是别人，就是大悲释迦佛。

大的方面，想获得最高成就佛果，要往生西方极乐世界；小的方面，为了吃的、喝的、穿的

应有尽有，为了运气亨通、心想事成，也没有比祈祷地藏菩萨更好的了。

在家男女信众，如果祈祷地藏菩萨会有什么成效，你们应该清楚。比如，最近色达及其下游为主，包括炉霍、壤塘、新龙、甘孜等地几十天遭受严重旱灾，在旱得最厉害的几天里，我们学院全体僧人念诵地藏菩萨名号，结果当下就下起雨来，有这样立竿见影的加持效果。

祈祷地藏菩萨，今生能长寿无病、拥有财富、如愿以偿，对后世来讲，也是命终后能即刻同与自己结缘的一切众生往生极乐世界的不共因。

不仅如此，如果祈祷地藏菩萨，究竟而言，自相续中必定会得到声闻、缘觉、菩萨、佛陀的无上功德与智慧。这位地藏菩萨，是十万个如

意宝也无法与之相比的独特宝珠。若是祈祷普通的如意宝珠，它只能给予世间的财富，而不能赐予出世间的戒、定、慧等一切功德。

如今开这个法会，目的是为使雪域为主的所有众生，尤其是附近对我们有大恩的施主们，能够丰衣足食、时来运转、万事顺利，消除对上者嫉妒、对中者竞争、对下者轻凌、怀着憎恨度日等即生感受的无量痛苦，以及死后立即转生到饿鬼界等将要感受的痛苦。所以，是为他们即生财富受用圆满、后世挡住投生恶趣之门，才举办此法会的。

「极乐大法会」第四十二节

开极乐大法会是在天降日，因为那时农民们已经收完庄稼，牧民们也没什么大的事做，是农牧民信众都比较空闲的时候。开极乐法会的原因是，依靠阿弥陀佛的发心发愿力，容易修成往生极乐的因，并能往生到彼国，具有最大的功德利益。因此主要考虑到广大信众，才打开了极乐法会的大门。

特别是，跟具有戒律的持藏大僧团一起共修，是非常殊胜的积资途径，是往生极乐净土捷径中的捷径。这一法会的地点，是居士林的地方，以后也主要是由居士林负责举办。

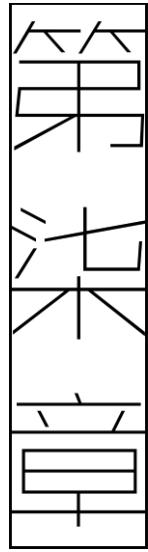
「长寿法会」第四十三节

开长寿法会的目的，并不是想要我一个人长寿，而是为了无偏的如来教法广弘各方、长驻世间，持教高僧大德长久住世，尤其是为了某位持教大德长久住世。喇荣佛教大学，每年要认真念诵绕那朗巴的《长寿仪轨》至少五万遍。绕那朗巴的这个《密集长寿大修仪轨》，比其他仪轨的加持力更大，修持它，也有让每个人自己修行圆满的必要。

伏藏大师绕那朗巴，是一位缘起从未破坏过的伏藏大师。他缘起成熟的情形是这样的：一次，有个人要还他的债，那人带着一个相当于百头母牛价值的昂贵瓷碗来，在碗里盛上牛奶供养在绕那朗巴面前。当时他正在睡觉，刚刚醒来

时，正好是早晨的太阳升起时。白色的碗里装着白色乳汁，他醒来时阳光恰好照在牛奶上，依此一切缘起吉祥圆满，结果他三世的利生事业在一世完成。他的伏藏法也是广利有情，不管谁修，都大有成效、大有加持。





遣除 弘法利生 灾难

■ 让本尊
护法神
转变人心
■ 浊世衰败
化为乌有

「遣除时世衰败的佛事」第四十四节

大家平日里，尤为需要精进修行伏藏大师列绕朗巴的这个殊胜的《金刚概伏藏法》。现在各位已经完整获得了灌顶、传承和引导。诸位根据各自条件，上等者进行大修，中等者进行中修，下等者进行小修，即便最低只有三天时间也要修三天。如果这个法门普及整个藏地，就能遣除疾病、饥荒、时局动荡纷乱的衰败，使各方安定幸福，人们事事如意，有使佛法广兴于世、长久住世的必要。

就我而言，如同我的传记中提到的那样，有护法神鼎力相助的不可思议事业。如果没有铁匠、寡妇、破誓言的人参加，全是誓言清净者念诵清净的护法仪轨来供养护法神，那么，护法神的威力是真实不虚存在的。

「遣除违缘的佛事」第四十五节

“文化大革命”后期出生的年轻人，没有经历过严重性的大运动，这些年轻人虽然有世间的知识学问，但他们没有经验。那么，谁有经验呢？就是在经堂下面住的那些白发苍苍的老人。我们头上亲身经历过温和的、粗暴的许许多多运动，所以，在有这样严重性大运动袭来时，如何能做到一方面不得罪上级，另一方面不失去自己的利益，我们是有丰富经验的。如果鲁莽行事，就会把事情弄糟。如果我们能让本尊、护法神转变人心，那做任何事情都会顺顺当当。

因此，这几天我们需要认认真真念诵七百万遍《八吉祥颂》。

之后听说工作组就会来，我们也要事先订出方案。在这样的时候，所行所作、所讲所说等方面必须有个原则。不然，我们随波逐流，没有勇气却装作勇敢，恐怕这个佛学院会毁于一旦，这样一来，我们二十年期间所做的一切都将前功尽弃。因此，大家做到松紧适度非常重要。

「生生世世」第四十六节

我在生生世世中，与文殊怙主麦彭仁波切永不分离，我们俩有时以君臣、有时以父子、有时以师徒的身份弘法利生。

未来在勇武铁轮法王时期，文殊怙主麦彭仁波切受身成桑格布巴军官，我转世为事业金刚军官。以前在格萨尔王国时，文殊怙主他变成擦扬丹玛香查大臣，我变成了他的儿子丹哲友吾布美。有个别授记中说我是伏藏大师列绕朗巴的转世，是文殊怙主麦彭仁波切的化身，但那些应该是有特殊必要讲的，对此我没有任何把握。但如果说是丹哲友吾布美的转世，的的确确可以这么说。

此次前来观看丹哲舞剧的人，将来都一定会转成勇武铁轮法王的眷属。



法王如意宝跳金刚舞

「大乐金刚舞」第四十七节

麦彭仁波切亲造的这个《大乐金刚舞妙音》，如果在整个藏地表演的传统能得以兴起，那么雪域的疾病、饥荒、战争都会消失无余，幸福的太阳会升起，有这样的缘起。

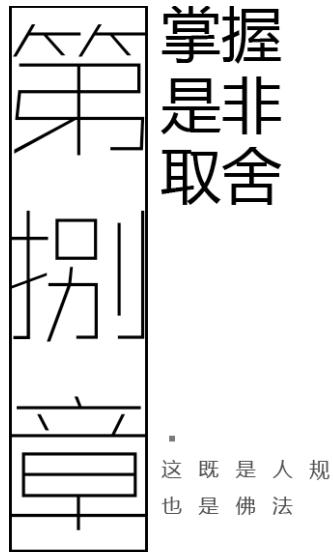
可是，麦彭仁波切在世期间，这一金刚舞普遍流行的缘起并没成熟。后来，绕章彻仁波切、列绕朗巴等大德试着将这一《大乐金刚舞妙音》在雪域总的佛节表演，但由于雪域人们福报不足，导致没有能够坚持到底。

在那以后，第二世敦珠法王等大德也有意将这一金刚舞弘扬开来，可是因为雪域幸福时刻还未到的原因，终究没能广兴。现今，缘起时机

已经成熟，因此，《大乐金刚舞妙音》才得以广泛弘扬开来。

兴盛这一舞的地方，会大吉大利，无有疾病，所有浊世衰败化为乌有，世间、出世间善聚增上。在它的结文中也说：“在家男女信士，当虔诚渴望、专心观赏。”你们对此要满怀信心，这既是娱乐也是修行。尤其你们诸位在家善男信女们，如果能坚持跳这个舞，那么会给总的藏地雪域、分别的各自地方带来莫大安乐。

初期，你们即使不懂文句，但只要放录音会跳，那也大有利益。这一金刚舞有各种不同的舞姿，现今这个是喇荣佛教大学特编的舞姿，大家要怀着恭敬心、诚信心来欣赏。见到、听到这个金刚舞的人，也是幸运者。



「僧人可积财吗？」第四十八节

有人觉得，出家人做生意没有什么。其实，做生意中十不善业都齐全了。要是做大生意，不管比丘、沙弥、居士，是谁都必定会破根本戒。不失戒律而做成正当生意，是相当困难的。

如果一生当中一直做生意，那到死的时候，是独自前往阎罗城的时刻，亲属们帮不上忙，财产受用也无济于事，决定有利的就是正法，决定有害的就是不善业。那时，罪业与你相伴，只会带来痛苦。那时，一般人不仅放不下财物，而且依依不舍中自己已毫无办法，只有能力留下“我们有的财物这么办、那么办”的遗嘱，除此之外什么也没有。

所以，大家不要积累大量的财物，尤其是当今

积财人里有僧人，其中更甚者是假活佛。僧人和活佛们要好自为之！你们还是一丝不苟地闻思修行才对，华智仁波切不是说过“活佛们刚能骑马时就肆无忌惮地享受黑财，那就是在毁坏自他”吗？

如果你们只是有个活佛名称就到处乱跑的话，恐怕连自己的戒律都很难保得住。昨天我不是讲了嘛，别人说你是活佛，你自己也承认是活佛，但如果你不是一位真活佛，就有可能犯了上人法妄语的根本戒，那是非常严重的。

活佛们不要从小就恣意放纵地吃信财。米拉日巴尊者说过：“享用黑财生命剑，斩断解脱之命根。”能斩断解脱命根的，确实就是这个黑信财。只有具备生起次第、圆满次第修行境界这一生铁利齿的菩萨，才能咬得动黑信财的铁丸子。

「活佛的言行举止」第四十九节

作为上师活佛，如果放逸无度，破了戒、破了誓言，那么你今天在高高的法座上、精美的伞盖下，明天就会一落千丈。使你从法座与伞盖之间很快堕落下去的，没有比放逸更可怕的了。特别是，小活佛要谨慎小心，就像俗话所说：“母马生的小马有九劫难，渡过九劫就是烈马。”对小活佛来说，小时候违缘很多。

其实，对你们而言，清净戒律是根本，如果在它的基础上，还具有智慧和禅定，那就是至高无上的。即便没有智慧和禅定，但如果具有清净戒律，不管怎样，你已经被认定为活佛，坐上了活佛的位置，现在就不会有一个人说“你不是活佛”。你们即使不能变得越来越高，也

千万不要越来越下堕。

可是，如今有的人不小心谨慎，破了戒、破了誓言，在此基础上还假装说各种各样的神通，我是根本不相信的。如果说得多了，碰运气可能会有个别说得准，就像人们常讲的“喝酸汁时身体会哆嗦”。但还有句俗话说：“真的，经考验，如长长山谷；假的，快露馅，如老鼠尾巴。”意思是，如果是真的，那时间会证明一切，如果是假的，很快就会暴露无遗。

因此，你们假装说神通是第一个不成功，假装取伏藏是第二个不成功，假装显成就相是第三个不成功。如果自己想得到活佛的地位，不管别人说你是活佛也好、说不是也好，只要自己守护清净戒律，那么包括天人在内，都会把你当作活佛、当成供养处来恭敬。但如果你没有

守护戒律，即使能说会道也没用的。如果修行没有达到一定境界而放逸，那就是下堕的因。

小活佛们，还是要小心翼翼，你想成为高尚的人也在于自己，想成为低劣的人也在于自己。真正能把你们这些上师活佛往下拽的，是什么呢？就是年轻的女人。小僧人的真正敌人，也是她们。少女会把你们扔到下劣之地，所以务必要当心。

「僧尼少交往」第五十节

喇嘛、尼众，包括居士林在内，都作了戒律方面的整顿，现在整个学院的四众应该都是清净的群体。如果谁不能守护杀、盗、淫、妄、酒这五条，在这里最多只能住五天，不可常住。

特别要注意的是男女僧人之间的清规。你们应该静下心来好好想一想：你们来到这里，是为修行而来的，是想守戒而来的，千万不要随那些捉弄人而让人破誓言的怨鬼所转，我以前也曾经教诫过你们。

一开始想注视异性的时候，就要小心提防；如果没有注意，会发展到想和异性接触；如果没有防患于未然，那久而久之自然会染上过失。

为此，僧尼要比以往更严格，不要破坏有关的戒规。一旦破了根本戒，那就玷污了珍贵的佛教，再没有比这更有害的了。因此，请你们好好思考，假设实在不能守戒，那就各自随缘回家吧。



「什么人是好人」第五十一节

我们已经得到人身，不仅得到了，而且有幸进入持戒持藏者的行列中，或者步入了释迦牟尼佛四众眷属的行列中，所以要十分慎重。作为出家人或者佛的随行者，要做到不损害上至高级的人类、下至蝼蚁以上低级动物的身体和生命，佛陀说过“害他非沙门”，请大家认真身体力行。

普遍来讲，学院常住的人，对新来的男女僧人及居士要欢迎、接待，以前我们一直有这样的传统。这既是人规，也是佛法。

总之，如果是一个专门利他的人、心地善良的人，吉祥也会属于他，财富也会属于他。我们

所说的“好人”，并不是指口才好的人，也不是指勇敢的人，因为他们中也有坏人。总的来说，有好心肠的人才是好人。所以，平时做到心善、行善相当关键。

心善是指什么呢？就是怀有信心祈祷三宝，想让一切众生都幸福快乐，就像我自己快乐幸福一样，想到一切有情都拥有。看看你相续中生没生起这样的善心。当然，善行比这更重要。

「远 离 恶 友」 第五十二节

对每个人来说，交往善友是极为关要的。华智仁波切曾说过：如果交往有贪嗔痴的友伴，自己也会变成有贪嗔痴的人；如果交往有信心、悲心的友伴，自己也会变成有信心、悲心的人。所以，在没有证得一地之前，自己变成怎样，唯一靠友伴。

不管你住在城市还是深山寺院等何处，远离恶友随时随地都很重要。作为僧人的你，如果喜欢经商的人，与他交往，表明你也会变成商人；如果喜欢读书人，与他交往，表明你也会变成读书人；如果喜欢实修的人，与他交往，表明你也会变成修行人；如果交往恶友，那表示自己也是个恶人。

如果你想观察别人是不是好人，那就察言观色，看他的行为举动便可知道。那人如果与商人、流浪者、盗贼共行共住，证明他也是个奸诈的人、行窃的人。很多人不是说“某某僧人本来是个高尚的人，可他因交往一个坏朋友而完蛋了”吗？

「结交善友」第五十三节

虽然你们以前跟恶友交往过，但重要的是，以后要交往贤善的友伴。就像上师麦彭仁波切所说：“当断诸散乱，假设不能断，当交贤良士，彼是汝妙药。”意思是说，你如果实在不能断绝散乱，那就交往有功德的友人，他会把功德熏染给你。

再有，大家对所有人都要生慈悲心，对上上下下的人不要生嗔恨心。我们即使没法做到对敌人不生嗔恨，也千万不要对同行道友生嗔心，我们是直至菩提果之间需要像灯光与灯芯一样相伴不离的。

「关要三句」第五十四节

就像在《整顿佛教通告》中所立的一样，佛教的基础是守护清净戒律，佛教的心要是精进闻思修行，佛教的结果是成办众生利益。所有佛法无不包括在这三要点中，即使一切佛陀聚集于一座上，也没有什么可再宣说的了，因此各位要付诸实践。



诸恶 莫作

杜 绝
这些寺院的
陈 规陋习

「杀生是开地狱之门」第五十五节

如果谁以嗔恨心杀生，那他后世只会下地狱，别无出路。你们中有人觉得如果一辈子不杀生，那就没法活下去，其实根本不是这样的。比如，我们喇荣，平时僧众有一万左右，大家都承诺开法会时不吃肉，没有吃肉反而比以前吃得更饱、吃得更好，一点儿也没觉得断肉会垮掉。

确实，依靠四面八方大恩施主的恩德，如今这里更加丰衣足食，时常有供酸奶、供斋饭的，夏季三个月、秋季三个月基本上每天都有供斋。

「中止陋规」第五十六节

作为学修大乘佛法的我们，要尽可能杜绝那些做荤食供养的寺院陈规陋习，否则与佛教是直接抵触的。在色达这个地方，依靠华智仁波切的恩德，没有这样的不好传统，据说其他地方好像有。

而且听说有些人在造佛像、佛塔时，满不在乎地将数百头牛羊交到屠夫手里，让他牵去屠宰场。如果这是真的，那就是在故意毁坏佛法。

我相信你们当中不会有人那样做，那样是绝对不行的。

特别值得一提的是，不要始终靠宰杀这些对我们有大恩大德的母牛来生活。这些众生其实和

我们自己一模一样，也有疼痛的感受，也怕死亡。所有这些众生并不是我们的敌人。终生都在养着我们、护着我们的母牛，是大恩人，它们不是该杀该剥的。

所以，我再三希望诸位僧人及上中下各层人士，不能害众生，尤其是绝不能大量宰杀。如果是国家规定，那避免不了，可并不是那样。谁也不会因为不杀生而活不下去，不要说大批屠杀，就是一两只也不能杀。如果谁不能做到杜绝屠杀，那么今生会遭到恶运，后世还会堕到无边无际的恶趣中。



「胜过母亲的母牛」第五十七节

你们不要再一味地杀害、宰割胜过大恩母亲的这些大恩母牛了，不可以宰家畜！不可以杀野兽！它们都是无辜的。周围的野兽都是你们父母、亲属的转世，它们没有获得人身，因为舍不下我们才投生到这里来的。做到不宰杀、不打猎，是根本的根本。

我再三祈祷，也是为了你们好。你们别再宰杀、别再打猎了。如果是宰家畜、杀野兽的人，那坐在佛教徒的行列中不知还有没有什么意义。

拿色达来说，百姓以牧民为主，作为牧民，如果把那些动物都统统杀了，那靠什么来生活？能养活我们一辈子的，就是这些大恩家畜。当

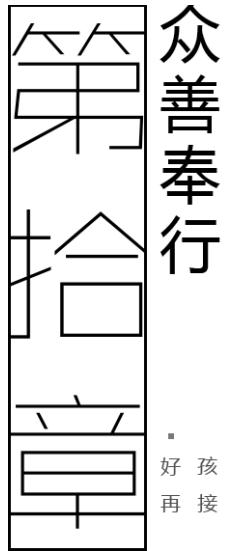
今时代有的人说，我把母牛全部杀掉以后，到某个地方去签合同。但你可能签不到什么合同，到头来背上背着乞讨的口袋、手里拿着乞讨的书信，那时该是多艰难。身上连十元钱都没有的人，怎么能签上合同呢？

去年前年，我真的害怕，几乎每一两天就屠宰数百数千只众生，血流成河，如今稍微好一点儿，可能因为肉价没有上涨等诸如此类的原因吧。如果是真的，那太好了。

「今生后世安乐之源」 第五十八节

在佛法兴盛的藏地，可以完全信赖的就是三宝，如果你能全心全意依靠三宝，那么今生快乐，后世也快乐。所以，从今往后，不可杀生、不要打猎，如果能做到，想必大家会幸福快乐的。

去年，我对于人们杀生吃肉不忍心，心想：色达地区为主附近地方的人们，如果还继续这样的罪行，那去年会不会造成大多数人因饥饿而死或因病而亡？我于心不忍，于是一心一意祈祷地藏菩萨。



「放生的功德」第五十九节

如今广大信众正在承诺三年里不宰杀家畜，这种善举是不可思议的。好孩子们，再接再厉！大概四五年前，有一次我梦到托嘎如意宝对我放生护生的功德赐予了赞叹。他老人家的话应该是菩萨加持的语言吧。我把他的那些话在大众中传讲下去，结果堪布活佛们有如吸取甘露醍醐般欢喜雀跃，大家都在实行戒杀放生。比如，仅是今年慈诚罗珠堪布就放了大约一亿条一卡多长大大小小的鱼，多年放生总共加起来有好几亿了。这不仅仅是一两个人的事，大家都要不遗余力地来放生。

在世俗的善根里，护生是至关重要的。因此，人人要予以高度重视，尽可能地放生。

「转经轮的功德」第六十节

你们花三十元钱请个转经轮，钱只是三十元整，但它的善根是无穷无尽的。请去请转经轮！请去请转经轮！这不是个小东西。这样来源清净的转经轮，是由数多僧众开光的。你们请一个转经轮的钱，都是不间断专用于转经轮资金周转上的。大家要发起大心力，我的好孩子们，这样的事情没有什么做不到的。我们要请转经轮，要转转经轮。

转经轮不能横着转，也不能把它扔在床上，不能在转经轮上跨越，平时要把它放在清洁的地方。真正的观世音菩萨就是这个转经轮，请大家记在心里。



「诵经诵咒的功德」第六十一节

我们修行大圆满法的人，《自然佛法一子续》，最好是用金子写，即使不能做到那样，但四指的经函，直至临终前要一直不离体温带在身上，死后与尸体一同火化。每天都要念一遍，就算没有念诵其余任何经，也要念这个续。这个法理是极其甚深的究竟法，即便有人到空行刹土去寻找，也不可能得到比这更殊胜的一个法。

现今喇荣佛教大学，几乎没有一个人不拿念珠的，这应该是我的贡献，我不确定你们有没有这么说。只要持着念珠，就表明是观世音菩萨的随行者。华智仁波切不是说过嘛，“诸佛总集的一位本尊，观世音菩萨；密咒总集的一个心咒，六字大明咒；生圆总集的一个妙法，菩

提心。于‘知一解脱一切’的境界中，诵六字真言”。念观音心咒！念观音心咒！念观音心咒！嗡玛尼贝美吽。

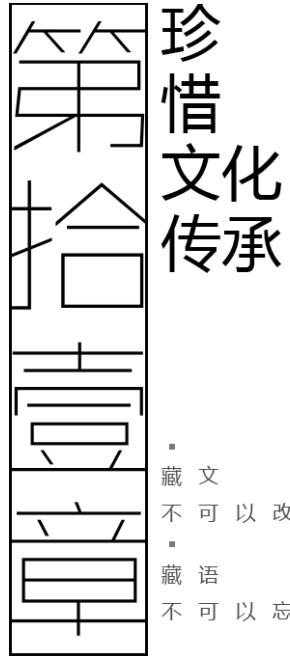
藏地雪域本是观世音菩萨的所化刹土，即使你现在别的什么也不能做，但拿串念珠念观音心咒，也应该做得到。或者念金刚萨埵心咒、文殊心咒、莲师心咒都无有差别，所有本尊都是一位本尊的本体。不会有连这样行善也不会的人，如果有谁说不会行善，那纯粹是在说妄语。

「供 灯 的 功 德」 第六十二节

供灯的功德实在不可思议，它是一切供养之王，尤其是依靠灯光照射十方的缘起，能遣除自相续一切烦恼根本的无明。

能驱散无明的，再没有比这供灯更好的了。噶当派前辈善知识博多瓦、金厄瓦、普穹瓦等所有传承大德，枕头上方都会放一尊佛像，前面供水、供灯从不间断。

再有，贫女宁嘎母在佛前供盏灯，发愿：“现今贫女我以这小小油灯供佛，以此福德，愿我未来具足智慧灯遣除一切众生的无明垢染。”这样发愿后就离开了。当天晚上其余油灯都已熄灭，唯独宁嘎母的一盏灯到天亮还燃着。这就是供灯的威德力。



「穿 藏 装」 第六十三节

不可以随意改变藏族的服装，不可以随意更改藏族的传统，包括穿衣、戴帽、穿鞋等。

当今个别藏人穿着中式服装，说是皮上衣，我也不知道到底是什么，据说价格是几千块钱，看上去就像皮革补丁或橡胶上涂漆一样，穿着不会暖和也不好看。可如今持这种恶行的人为数众多，而学善行的人少得可怜。

作为藏族人，穿藏装是非常好的，我们喇荣佛教大学四个学院，管家们也要经常检查，察看大家服饰有没有变化。我们当中，假设今天有一个人穿了一件不同的内衣，第二天就会有许多人模仿穿同样的内衣，也不知是在哪里制作

的，对此也要有个标准。对僧人来说，穿着各式各样的内衣是根本不如法的，你们在家人也不可以穿僧装。

「藏族的优良传统」第六十四节

一般来说，藏人穿藏装是很重要的。我们如果一直穿戴着祖辈们的服饰，那就是继承古代的优良传统，也是智士的风范。不然，如果随意改变服饰、语言，就会激怒地方神、土地神等，他们会发发生骚乱，给各地带来疾病、饥荒、战争。

其实，藏族有自己的特色，从法王松赞干布、赤松德赞、赤热巴坚祖孙三君执政以来，藏族人就始终盛行着手拿念珠和转经轮，口念观音心咒，主食吃糌粑。糌粑是与众不同的食物，它营养非常丰富，吃糌粑的人爬山时都会觉得身体轻快。一般人们看到手拿念珠的人，就会问“你是藏地哪个地方的人？”即使你不会广泛修行，但手里拿串念珠，再拿个转经轮，嘴里念诵观音心咒，也是清净的藏传佛教徒。



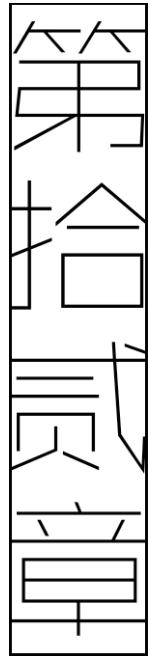
「祖先之魂——语言文字」第六十五节

对于藏语、藏文，你们大家不要忽略。

有的藏人表面会说些汉语，觉得很是了不起，一直喋喋不休说个没完，而且只是一味地讲汉语。其实，会讲汉语没什么好骄傲的，因为，在如今汉字非常普及的时代里，几乎没有人能真正完全精通一百年前的汉字，字形都已经变了，经函也像一堆堆纸一样被束之高阁。想想我们藏族，这种正楷的文字从以前法王松赞干布时起到今天，一个字也没有变动过，只是听说当今复印时有在上下加些元音字符的现象，那样也是不允许的。

「藏文的特色」第六十六节

拿汉字来说，如果要懂得佛教教义的内容，基本上要学会几万字，如果没有学会这么多，那完全可以肯定不会是一个很好的从事翻译工作的人。如果不会几千字，那根本没办法当翻译。想想我们藏文的数量有多少？四个元音字母与三十个辅音字母。只要会这些，就可以随意用藏语讲佛法和日常交流。藏文，不可以改变！藏语，不可以忘记！



接引 有缘者 的承诺

我不是
在说谎话
也不是
为了我好而说的

「极乐世界的功德」第六十七节

我们守护一分清净的戒律，做一点一滴的善事，都要专注清净刹土，除了特殊情况以外，都要以强烈的向往心专注极乐世界。

西方极乐世界，容易往生，往生那里功德殊胜，这样的佛土哪里也没有。依靠阿弥陀佛的发心发愿力，除了造舍法罪和无间罪以外，必定能往生。舍法罪有点难以避免，但真正阻止往生极乐的大障碍应该没有吧，闻思修佛法的我们要诚心忏悔，力求做到还净，要慎重发露忏悔。无间业一般不会犯吧。大家最好生起虔诚的信心、欲乐心。

「一心不乱」第六十八节

我最初在汉地五台山怙主文殊菩萨前发愿，最好我能将全球的芸芸众生都领到解脱道上，中等能将中国的多数人领到解脱道上，最低也是将藏地雪域的大多数人领到解脱道上。

但后来，不仅仅只是藏人，还让许多汉人和外国人生起了诚挚的信心，这真的就是文殊菩萨的发心威力。我的愿望是，能不能令凡是见到、听到、忆念、接触我的众生全部往生极乐世界，如果做不到这样，看能不能使大多数往生极乐。我不是给你们讲了嘛，我自己平时的修行也是发愿往生极乐世界，你们最好也这样选择。

有的人一会儿发愿生到兜率天，一会儿发愿往

生铜色吉祥山，一会儿又发愿现喜刹土，一会儿又发愿普陀山，这样不太好。临死的心，就像在雷鸣电闪、霹雳巨响时的心态一样，那时候心如果不能做到淡定，一会儿祈祷莲花生大士，一会儿祈祷至尊度母，一会儿皈依上师，一会儿皈依佛陀，没有一个指定处，就像逗疯子说话一样，怎么能行呢？死亡时是非常恐怖的。

所以，提到“修行净土”，那个净土是不需要我们依靠自力来修的，阿弥陀佛已经在他的世界设好丰盛的美味佳肴等着我们，就像儿子回到父亲家里一样，不会有一点儿困难。因此，大家要一心向往西方极乐。



金刚娱乐法会

「同生极乐」第六十九节

邬金莲花生大师、上师麦彭仁波切都说过我会广利众生，令与我结缘者往生极乐世界。特别二百多年前有位叫多哲钦的上师明确授记：下方阿拉达则神山、上方单坚神山、腾俄树神女所在地有个叫喇荣的地方，这里有四个学院僧团及我本人。

另外，列绕朗巴也说过：在紫美秋雷地方，有个名为晋美彭措的人，他的父亲名叫班玛，母亲耶措，他鸡年出生，身语意有许多瑞相，他转法轮消除浊世的衰败，将大众接引到极乐世界。

他们不会说妄语的，他们都是在我没有出生之

前早就说了的，如果是在我出生以后说，有可能会是上师们说好话，但并不是那样。还有很多授记。我不是说谎话的，也不是为了我好而说的，是为了让你们欢喜才说的。所以，你们要欢欢喜喜发愿往生极乐世界。

如今来参加这一法会的人要好好诚信，不要打架，不要偷盗，我想你们会一个不剩全部往生极乐世界。我一个接近死亡的人也是这般努力在做，也是因为这些授记不会有错，我也想广利有情。

因此，你们若念诵阿弥陀佛名号一百万遍，命终之后立即会往生到极乐世界。我以佛菩萨作证来担保，对此你们无需怀疑、犹豫。



「极乐法会最后叮嘱」第七十节

你们要发愿往生极乐世界，要念念不忘，这是第一件事。

你们要尽力做到不杀生，再再拜托，这是第二件事。

你们要想办法对上中下各阶层的人都生起善良的心，这是第三件事。

这三件事包含了一切佛法。

也许这是我们最后一次聚会，但愿不是，希望我们还会相见，发愿今生还能再次相遇。可是，也许我就要离开这个世间，如果我死了，你们可能会说“要找转世活佛”，在七七四十九天

还没完之前，在母胎里还没满九个月零十天，就认定活佛。但是，我去世后如果能自由自在，那我一开始肯定不会来此转世的。

我一直想由此死去要往生西方极乐世界，在那里面见阿弥陀佛，听他说法，他用莲花瓣一样的右手温柔地放在我头顶，赐予菩提授记，自在得到五眼六通等。如果需要利益众生，那时不会像现在一样这么脆弱、这么无奈，而是已经获得了如海功德，就像《普贤行愿品》中所说的：“我于一切诸有中，所修福智恒无尽，定慧方便及解脱，获诸无尽功德藏。”到那时，再转生到世间中来，智慧、方便、精进、等持、神变等都已得到自在。

我以悲心绝不会舍弃整个世界，特别是雪域，尤其是多康下游自己的故土瓦西色达这个地

方。如果我往生到任意一个清净刹土，我永远都不会舍弃我曾所在的这片土地和寺院僧人信众们的。

「最终的遗教」第七十一节

莫舍己道，勿扰他心。

2017年2月12日
于喇荣译毕

